



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

FUM 12 B (WS-12D)
OPRYSKIWACZ PLECAKOWY
AKUMULATOROWY



Dystrybutor w Polsce i Centralny Serwis

Biuro Handlowo- Usługowe A.Krysiak
62-081 Baranowo, ul. Rolna 6
tel. 61 650 75 30, fax 61 652 73 05
Wyprodukowano w CHRL

Wydanie I Luty 2010



Uwaga:

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję i pracować ściśle według norm bezpieczeństwa wyszczególnionych w tej instrukcji dołączonej przez dostawcę. Niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia osobiste i lub osób postronnych.

Shandong Wish Plant Protection Equipment Co.,Ltd.

Adres: Luoqi Road Middle, High tech Industrial Development Zone, Linyi City, Shandong 276017, P.R.China.

Phone: 0086-539-8488001 Fax: 0086-539-8488111

http :www.cnwish.com Email:wish@ cnwish.com

Uwaga: *Przed pierwszym użyciem urządzenia akumulator musi być ładowany przez 24 godziny. Szczegóły w rozdziale 5 tej j instrukcji.*

Tylko osoby ,które w pełni zrozumiały instrukcję mogą używać opryskiwacz.

Aby uzyskiwać lepsze efekty, przedłużyć żywotność opryskiwacza i mieć więcej satysfakcji należy przed pierwszym użyciem przeczytać uważnie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje konserwacji zamieszczone na pierwszej stronie..

Spis treści


1.Stwierdzenia wstępne.....	3
2.Przepisy bezpieczeństwa.....	3
3.Rysunek montażowy opryskiwacza.....	4
4.Montaż części składowych opryskiwacza.....	5
5.Ładowanie akumulatora.....	6
6.Nalewanie cieczy spryskującej.....	8
7.Włączanie przełącznika zasilania.....	10
8.Wyłączanie przełącznika zasilania.....	10
9.Wskaźnik wyładowania akumulatora.....	10
10.Przenoszenie opryskiwacza.....	11
11.Czyszczenie i przechowywanie opryskiwacza.....	11
12.Rozwiązywanie problemów związanych z użytkowaniem opryskiwacza.....	11
13.Szczegółowy wykaz części i szkic poglądowy.....	12
14.Dane techniczne.....	13
15.Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego.....	14
16. Deklaracja zgodności z normami UE.....	14


! Uwaga: Opryskiwacz plecakowy jest ciężki, dlatego należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczeństwo użytkownika.

1. Stwierdzenia wstępne.

Stwierdzenia wstępne zawierają instrukcje użytkownika, oraz informacje na które należy zwrócić specjalną uwagę. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na bardzo ważne symbole, które wyróżniają bardzo ważne informacje.

! (Uwaga) Oznacza możliwość obrażeń osobistych lub osób postronnych.

 Oznacza możliwość uszkodzenia opryskiwacza i jego wyposażenia.

 Oznacza konieczność prawidłowego używania opryskiwacza, aby nie zanieczyszczać środowiska.

Odpowiedzialność producenta z tytułu gwarancji będzie wyłączona w przypadku użycia opryskiwacza niezgodnie z jego przeznaczeniem lub w przypadku jego przeróbek.

2. Przepisy bezpieczeństwa.

Użytkowanie opryskiwacza może być niebezpieczne. Prosimy o przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie poniższych przepisów bezpieczeństwa, zachowywanie środków ostrożności, aby chronić siebie i osoby postronne. W razie utraty tej instrukcji sprzedawca dostarczy jej kopię.

! 1. Nieuważne lub niewłaściwe użycie opryskiwacza może spowodować poważne szkody. Osoby nieletnie nie mogą obsługiwać opryskiwacza. Podczas użytkowania opryskiwacza dzieci i zwierzęta nie mogą przebywać w strefie oprysku.

2. Nie pozostawiać opryskiwacza bez dozoru. Jeśli nie jest używany wyłączyć jego zasilanie. Nie podłączać wtyczki w niewłaściwy sposób. Nie napełniać szkodliwymi płynnymi chemikaliami.

3. Jeśli opryskiwacz jest wypożyczony instrukcja obsługi musi być do niego dołączona. Ktokolwiek będzie używał opryskiwacza musi być dokładnie zapoznany z treścią instrukcji jego obsługi.

! 1. Założenia opryskiwacza na plecy powoduje ich obciążenie. Jeśli odczuwamy ból lub niewygodę w plecach, na szyi i w ramionach należy przestać pracować i skonsultować się ze swoim lekarzem.

2. Używanie opryskiwacza w niebezpiecznym stanie technicznym może wyrządzić szkodę samemu sobie, osobom postronnym lub środowisku naturalnemu. Proszę przeczytać dokładnie instrukcje obsługi. Nie wolno samemu dekompletować lub przerabiać opryskiwacza.

3. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji o obchodzeniu się z roztworami chemicznymi. Przy opryskach chemikaliami należy założyć ubranie ochronne, aby pewnie chronić oczy, nos i całe ciało włącznie z rękami.

4. Nie wolno używać opryskiwacza do przechowywania lub oprysku materiałów łatwopalnych. Należy przestrzegać lokalnych przepisów prawnych dotyczących oprysków chemicznych.

5. Upewnić się, że akumulator jest właściwie ulokowany w komorze akumulatora i jest w niej odpowiednio zamocowany.

6. W czasie nalewania płynów postawić zbiornik cieczy na płaskim podłożu. Nalewać oczywiście przez sito filtra. Podczas nalewania cieczy zdjąć pasy i wyściółkę pleców. Po napełnieniu wytrzeć rozlaną ciecz i zakręcić korek.

7. Ten opryskiwacz może być używany do większości do większości cieczy agrochemicznych, pestycydów, detergentów i innych cieczy. Nie można go stosować do cieczy żrących.

8. Nie używać opryskiwacza do oprysków nierozpuszczalnymi w wodzie proszkami. Rozpuszczalne proszki mogą być opryskiwane po właściwym rozpuszczeniu. Prosimy o przeczytanie szczegółowych wskazówek w tej instrukcji o napełnianiu i mieszaniu roztworów.

9. Niezależnie czy opryskiwacz jest włączony czy wyłączony nigdy nie należy kierować lancy opryskiwacza w kierunku ludzi lub zwierząt.

3.Rysunek montażowy opryskiwacza.

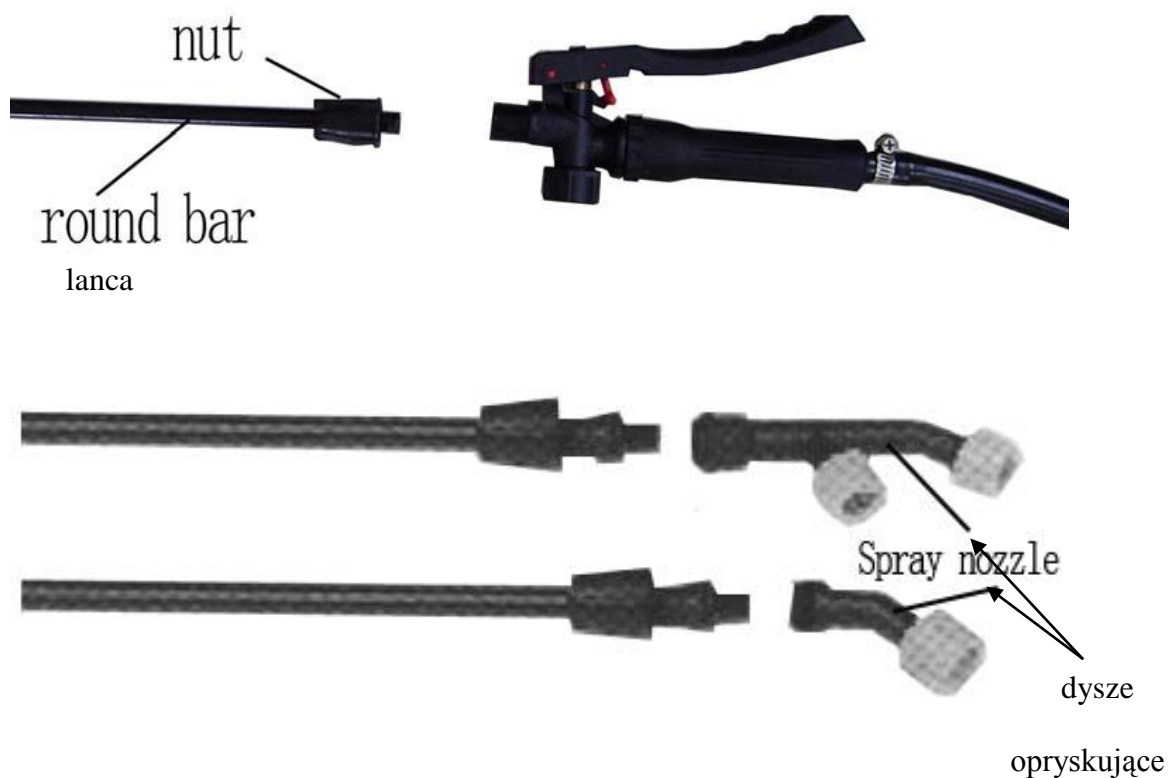
Nr	Nazwa	Nr	Nazwa
1	Zapinka pasa naramiennego	10	Zaczep górny
2	Klamra zapinki	11	Blokada akumulatora
3	Nasuwka zapinki pasa biodrowego	12	Zaczep dolny
4	Gniazdo zapinki pasa biodrowego	13	Gniazdo ładowania
5	Pas biodrowy	14	Wtyk zasilania
6	Uchwyt okrągły lancy	15	Przełącznik zasilania
7	Zespół pompy	16	Opaska zaciskowa węża
8	Zespół akumulatora	17	Zawór szybkozamykający
9	/	18	Usytuowanie filtra sitkowego w zbiorniku cieczy



4. Montaż części składowych opryskiwacza.

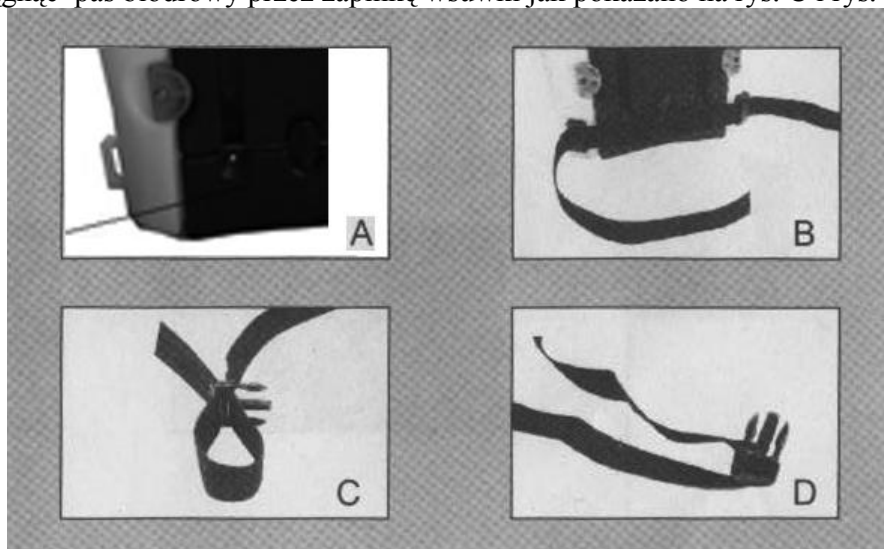
1. Przygotować lancę w sposób jak pokazano na rys,
2. Włożyć lancę i dokręcić ją. Nie wolno używać szczypiec, ponieważ mogą one uszkodzić nakrętkę.
3. Jedną ręką trzymając zawór wyregulować kierunek dyszy opryskowych zamocowując głowicę spryskującą.

nakrętka



Zakładanie pasa biodrowego

1. Przewlec koniec pasa przez zaczep dolny, następnie przez przeciwległy zaczep jak pokazano na rys. A i rys. B .
2. Przeciągnąć pas biodrowy przez zapinkę wsuwki jak pokazano na rys. C i rys. D.



5.Ładowanie akumulatora.

Uwaga: Przed pierwszym użyciem akumulator musi być ładowany przez 24 godziny.

W opryskiwaczu jest używany dużej pojemności akumulator 12 V. Po pełnym naładowaniu, jeśli to jest możliwe należy pracować sposobem przerywanym przez kilka godzin. Sposobem “przerywanym “ tzn. po kilku minutach pracy wyłączyć akumulator na kilka minut. Dla wydłużenia żywotności akumulatora ładować go niskim prądem. Wyładowany akumulator

powinien być ładowany minimum 14 godzin. Po każdej pracy ładować około 8 godzin ,aby zapobiec jego wyładowaniu.

Panel zawiera dwa gniazda. To umożliwi ładowanie dużym prądem, a kiedy ładowanie jest zakończone przełączamy w tryb naładowane ,aby uniknąć przeładowania.

Akumulator można wyjąć z opryskiwacza bez użycia narzędzi. Tak więc zespół akumulatora można ładować poza opryskiwaczem. Jeśli potrzebujemy wykonywać długotrwałe opryski, możemy zakupić drugi akumulator. W ten sposób używamy jednego w czasie gdy drugi jest ładowany. Dla wygody akumulator może być ładowany również wtedy ,gdy jest zamocowany do opryskiwacza.



Jeśli konieczna jest wymiana akumulatora należy zgłosić to u sprzedawcy, który zdeponuje zużyty akumulator w oficjalnym centrum recyklingu (można też samodzielnie pozostawić tam zużyty akumulator).

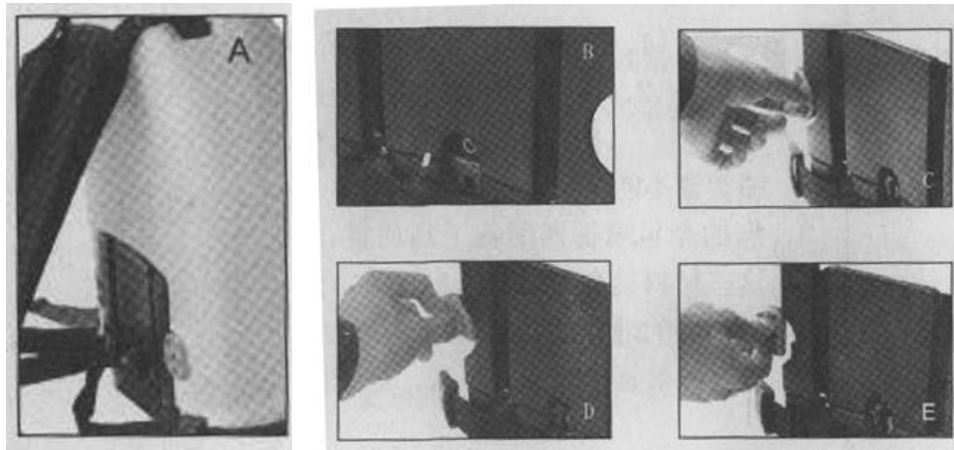
Ładowanie akumulatora bez wyjmowania go z opryskiwacza

- 1.Odchylić pas biodrowy i wyściółkę jak pokazano na rys. A po to, aby odsłonić gniazdo ładowania akumulatora.
- 2.Otworzyć osłonę gniazd jak pokazano na rys. B.
3. Włożyć wtyk ładowarki do gniazda jak pokazano na rys. C.
4. Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda 230 V.
5. Po naładowaniu odłączyć ładowarkę i zamknąć osłonę tylną.

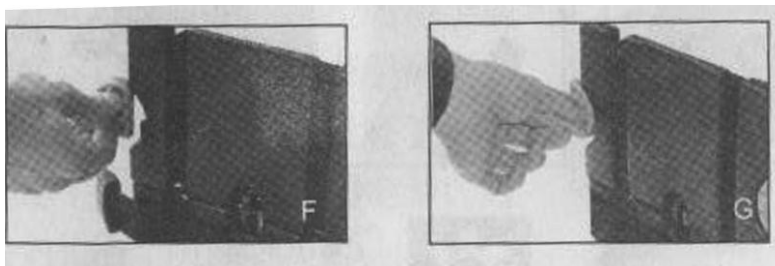


Ładowanie akumulatora wyjętego z opryskiwacza

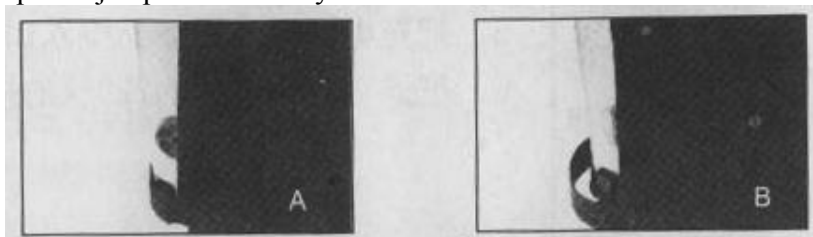
1. Odchylić pas biodrowy i wyściółkę jak pokazano na rys. A aby w pełni odkryć akumulator.
2. Otworzyć osłonę gniazd jak pokazano na rys. B.
3. Odkręcić mocowania akumulatora jak pokazano na rys. C, D, E.



4. Wyjąć akumulator na zewnątrz opryskiwacza.
5. Włożyć wtyk ładowarki do gniazda .
6. Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda 230 V.
7. Po naładowaniu odłączyć ładowarkę .
8. Sprawdzić czy mocowania akumulatora są otwarte jak pokazano na rys. F.
9. Włożyć akumulator z powrotem do jego komory.
10. Zakręcić mocowania akumulatora ,aby go zamocować jak pokazano na rys. G.
11. Zamknąć osłonę tylną na właściwym miejscu. .



! Dla bezpieczeństwa mocowania akumulatora mają jaskrawy kolor. Jeśli wyściółka pleców jest odkryta jak pokazano na rys. A to jest niebezpieczne. Sprawdzić i umieścić mocowania w sposób jak pokazano na rys. B.

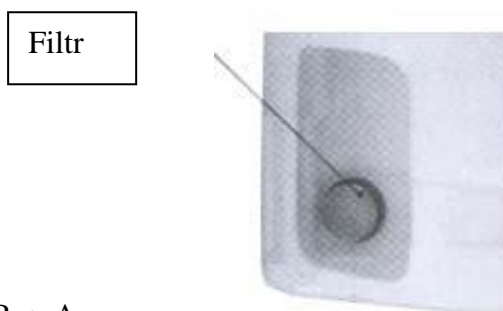


1.

6.Nalewanie ciecży spryskującej.

- ⚙️** 1. Podczas nalewania ciecży należy umieścić opryskiwacz na płaskim podłożu.
2. Wkład filtra sitkowego musi być używany w opryskiwacz, ponieważ chroni on wylot przed zablokowaniem. Zablokowanie go może spowodować nieprawidłowe spryskiwanie.

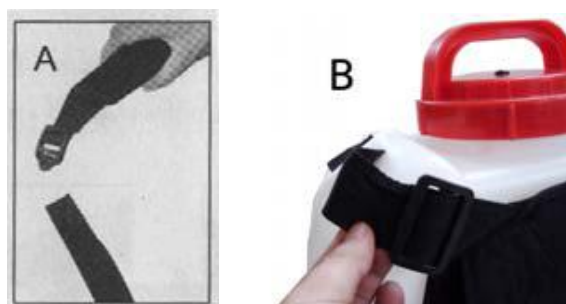
3. Rysunek ukazujący usytuowanie filtra sitkowego w zbiorniku cieczy:





Rys. A

4. Opryskiwacz jest wyposażony w wysokiej jakości i mające regulacje pasy naramienne oraz wyściółkę pleców. Wykonane są z materiałów przepuszczających powietrze i wodoodpornych, niemniej jednak ciecze przenikają strukturę materiału. Aby uniknąć przenikania roztworów chemicznych lepiej je zdjąć przy napełnianiu cieczą według poniższej metody:


1. Jak pokazano na rys. A odpiąć dolną zapinkę pasa.
2. Jak pokazano na rys. B odpiąć górną zapinkę pasa.
3. Odpiąć pas biodrowy .



 Jeśli ma być użyty proszek rozpuszczalny w wodzie to zalecamy rozpuścić go przed czasem w oddzielnym naczyniu zgodnie z instrukcją wytwórcy tego proszku. Rozpuścić proszek zgodnie z instrukcją producenta jak wykonać roztwór. Użycie zbyt dużej ilości proszku spowoduje tworzenie się dużej ilości stałych resztek w zbiorniku cieczy, co będzie miało wpływ na efekty oprysku.

 1. Nie wolno używać proszków nierozpuszczalnych w wodzie. Ponieważ nie mogą się one rozpuścić będą się w większości zawieszać w zbiorniku. Jako, że zbiornikiem nie wolno potrząsać, stały materiał będzie osiadał i blokował filtr siatkowy. Należy używać płynnych chemikaliów.

2. Maksymalna temperatura cieczy opryskowych nie powinna przekraczać 43 °C (110 ° F)

 1. Nie można używać opryskiwacza ,w którym poprzednio opryskiwano herbicydami (środki chwastobójcze) do oprysku pestycydami (środki owadobójcze),bez uprzedniego dokładnego wycięcia zbiornika cieczy oraz bez zastosowania neutralizatora zgodnie z instrukcją obsługi producenta. W przeciwnym wypadku można zniszczyć opryskiwane uprawy.

2. Ciecz spryskującą nalewać najlepiej z kierunku jak pokazano na rys. F ,aby zabiec przedostaniu się przelanej cieczy na akumulator.



3. Przy nalewaniu cieczy należy zwrócić uwagę ,że oznaczenie poziomu objętości na zewnątrz zbiornika jest tylko przybliżone i może się różnić od aktualnej objętości.
4. W przypadku przelania się cieczy należy natychmiast ją wytrzeć. Jeśli ciecz przeleje się na akumulator należy go wyjąć i wytrzeć ,wytrzeć także komorę akumulatora i wszystkie zalane części.
5. Gdy zbiornik jest pełny nałożyć nakrętkę i zakręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W W nawiązaniu do punktu 4 założyć z powrotem pas biodrowy .

Nakładanie opryskiwacza na plecy

Gdy już jesteśmy gotowi do użycia opryskiwacza radzimy zakładać go ze stołu lub z podwyższenia. W ten sposób paski będą mniej cisnęły na ramiona. Jednocześnie aby uniknąć wibracji skrócić i zablokować zapinki pasa naramiennego i biodrowego .

7.Włączanie przełącznika zasilania.

Włączyć przełącznik zasilania, nacisnąć dźwignię zaworu szybkozamykającego na kilka minut i wtedy zacząć opryskiwanie. Spryskiwanie zatrzymuje się gdy puścimy dźwignię. Opryskiwacz kontynuuje pracę gdy ciecz skończy się – należy wtedy wyłączyć zasilanie. W celu zredukownia zmęczenia operatora dźwignia wyposażona jest w blokadę automatyczną.



Przełącznik zasilania

8.Wyłączanie przełącznika zasilania.

Po wyłączeniu zasilania ze względu na bezpieczeństwo najlepiej jest skierować lancę spryskującą na bezpieczne miejsce, ”wypryskać” pozostałości cieczy na zewnątrz ,a następnie wyjąć wtyk zasilania z gniazda akumulatora.

9.Wskaźnik wyładowania akumulatora.

Jeśli pojemność akumulatora maleje, wydajność oprysku spada, ciecz wypływa wolniej i wolniej wtedy konieczne jest ładowanie. Niekonieczne jest ładowanie akumulatora za każdym razem ,gdy


straci energię. Można go doładować w dowolnym czasie i powróci on do optymalnego stanu nasycenia bez szkodliwego wpływu na jego żywotność.

10.Przenoszenie opryskiwacza.

Podczas przenoszenia opryskiwacza należy wyłączyć jego zasilanie. Zawsze stawiać opryskiwacz pionowo chroniąc miękkie węże przed przecięciem ostrymi rzeczami. Nie przenosić opryskiwacza kiedy zbiornik jest napełniony szkodliwymi chemikaliami.

11.Czyszczenie i przechowywanie opryskiwacza.

Po zakończeniu opryskiwania należy wyłączyć zasilanie . Skierować lancę spryskującą na bezpieczne miejsce nacisnąć dźwignię zaworu szybkozamykającego aby opróżnić zbiornik z resztek cieczy. Stając naprzeciw nalepki firmowej na zbiorniku ,wyjąć filtr sitkowy z dolnego lewego narożnika zbiornika jak pokazano na rys A Rozdział 6 punkt 3. Po umyciu włożyć filtr siatkowy na miejsce i upewnić się ,że jest poprawnie założony.

 Podczas mycia zbiornika cieczy postępować ściśle stosując się do instrukcji producenta chemikaliów, w przeciwnym razie można spowodować zagrożenie bezpieczeństwa i skażenie środowiska. Generalnie większość detergentów(środków czyszczących) może być użyta do mycia za wyjątkiem środków łatwopalnych. Przy użyciu detergentów należy ściśle przestrzegać instrukcji ich stosowania. Po wyczyszczeniu zbiornika cieczy wlać do niego ok.3,7 l wody i wypryskać ją przez lancę w bezpieczne miejsce. Tym sposobem miękkie węże i dysze opryskiwacza będą oczyszczone. Następnie wyłączyć zasilanie opryskiwacza, wyjąć wtyk i złożyć opryskiwacz wraz z lancą w bezpiecznym miejscu poza dostępem światła słonecznego i dzieci.

Kiedy opryskiwacz ma być przechowywany w zimnym miejscu należy upewnić się, że cała ciecz została z niego wylana ,aby zapobiec jego uszkodzeniu!

12.Rozwiązywanie problemów związanych z użytkowaniem opryskiwacza.

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Silnik nie pracuje, ciecz nie wypływa z opryskiwacza	Otworzyć pokrywę akumulatora i sprawdzić czy przewody są właściwie podłączone. Czarny przewód do minusa akumulatora a czerwony do plusa. Następnie wyjąć wtyk z gniazda akumulatora, obejrzeć czy nie zostały tam pozostałości chemikaliów i czy jest tam sucho. Wyrzeć wilgoć i włożyć wtyk z powrotem do gniazda. Jeśli ciecz nadal nie wypływa na zewnątrz zachodzi konieczność wymiany akumulatora.
	Sprawdzić czy przełącznik zasilania pracuje prawidłowo. Jeśli jest w porządku a silnik nie pracuje należy wymienić silnik lub pompę.
Silnik pracuje lecz ciecz nie wypływa z opryskiwacza	Sprawdzić czy wlot wody nie jest zatkany lub nieszczelny. Sprawdzić czy filtr sitkowy w zbiorniku nie jest zatkany lub

	czy dysze spryskujące nie są zatkane .Należy je wyczyścić lub wymienić.
Ciecz wypływa normalnie, lecz po wyłączeniu dźwigni zaworu szybkozamykającego ciecz wypływa nadal.	Sprawdzić czy są osady w zaworze pompy, czy miękkie wężyki nie są nieszczelne. Należy je wyczyścić lub wymienić.
Można spryskiwać lecz z małą wydajnością	Sprawdzić czy są osady na filtrze sitkowym Należy go wyczyścić lub wymienić .

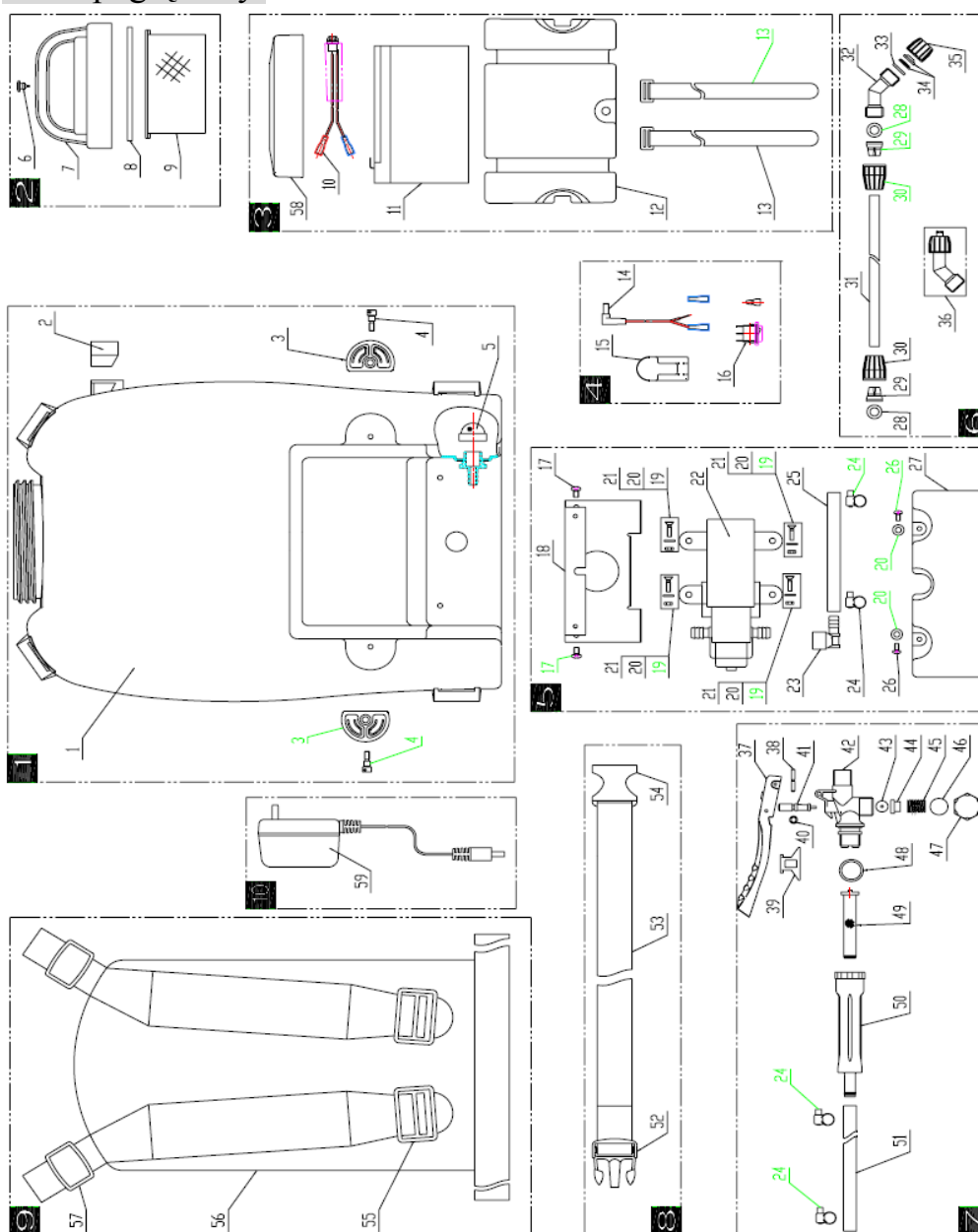
13.Szczegółowy wykaz części i szkic poglądowy

Szczegółowy wykaz części:

Lp.	Nazwa	Ilość	Lp.	Nazwa	Ilość
1	Zbiornik cieczy	1	31	Lanca	1
2	Uchwyt okrągły lancy	1	32	Korpus dyszy	1
3	Blokada akumulatora	2	33	Uszczelka pierścieniowa	1
4	Śruba blokady akumulatora	2	34	Stożkowa płytko sprysk.	1
5	Mały filtr	1	35	Nakrętka głowicy sprysk.	
6	Gniazdo wlotu powietrza	1	36	Wachlarzowata głowica spryskująca	1
7	Zakrętka zbiornika	1	37	Płytko naciskowa	1
8	Uszczelka pierścieniowa	1	38	Bolec zaworu	1
9	Duży filtr	1	39	Chwytek blokady	1
10	Przewody ładowania	1	40	O-ring śr 4,4x 1,8	1
11	Akumulator	1	41	Wałek ciśnien.	1
12	Komora akumulatora	1	42	Korpus zaworu	1
13	Paski akumulatora	2	43	Uszczel. pierścien.zaworu	1
14	Przewody łączeniowe	1	44	Gniazdo uszczelki	1
15	Ośłona gniazda zasil.	1	45	Sprężyna	1
16	Przełącznik zasilania	1	46	Podkładka nakręt.zaworu	1
17	Śruba M5 x 7	2	47	Nakrętka zaworu	1
18	Komora pompy	1	48	Uszczelka pierścieniowa	1
19	Śruba M4 x 15	4	49	Filtr zaworu	1
20	Podkładka śr. 4	6	50	Uchwyt zaworu	1
21	Nakrętka M4	4	51	Wężyk	1
22	Pompa	1	52	Wsuwka zapinki	1
23	Łącznik	1	53	Pasek	1
24	Zapinka rurki	2	54	Gniazdo zapinki	1
25	Rurka zasysająca	1	55	Klamra zapinki	2

26	Śruba M4 x 8	2		56	Wyściółka	1
27	Przykrywa pompy	1		57	Zapinka pasa naramien.	2
28	O-ring 9 x 2,65	2		58	Ośłona akumulatora	1
29	Tulejka	2		59	Ładowarka	1
30	Nakrętka osłonowa	2				

Szkic poglądowy.



14.Dane techniczne.

Pojemność zbiornika cieczy	12 l
Akumulator	12V, 7.0AH suchoładowany
Ładowarka	wejscie 115V/230V, 50/60 HZ; wyście 12V, 1200mA Automatyczny system ładowania
Silnik	12 V, 1.9A, 60Psi, Automatyczny wyłącznik ciśnieniowy
Materiał silnika	Korpus silnika polietylenowy, Korpus pompy nylon 66 ,zawór VITON
Tryb pracy	Przerywany
Lanca	Plastik zbrojony włóknem szklanym
Dysza spryskująca	Polietylenowa
Zawór szybkozamykający	Nylon 66
Flitr sitkowy przy wlewie	Polietylen
Filtr sitkowy wejściowy pompy	Stal nierdzewna
Ciśnienie	2-4 bar
Wydajność	48-72 l/h
Waga z akumulatorem	5 kg

15. Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego.

Przekaz niepotrzebne więcej urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Należy oddać zużytą opryskiwacz w punkcie recyklingu.

Użyte w produkcji elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym o szczegóły.

16. Deklaracja zgodności z normami UE.

Deklaracja zgodności z normami UE

Niżej podpisany Lisardo Carballal upoważniony przez Productos McLand S.L. deklaruje że
Opryskiwacz plecakowy akumulatorowy marki Garland model FUM 12 B (WS-12D)
spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw UE :

Dyrektywa maszynowa **2006/42/EC** , dyrektywa o niskim napięciu **73/23 EEC**

Podpis: Lisardo Carballa / Dyrektor d/Technicznych / Mostoles 28-04-2009